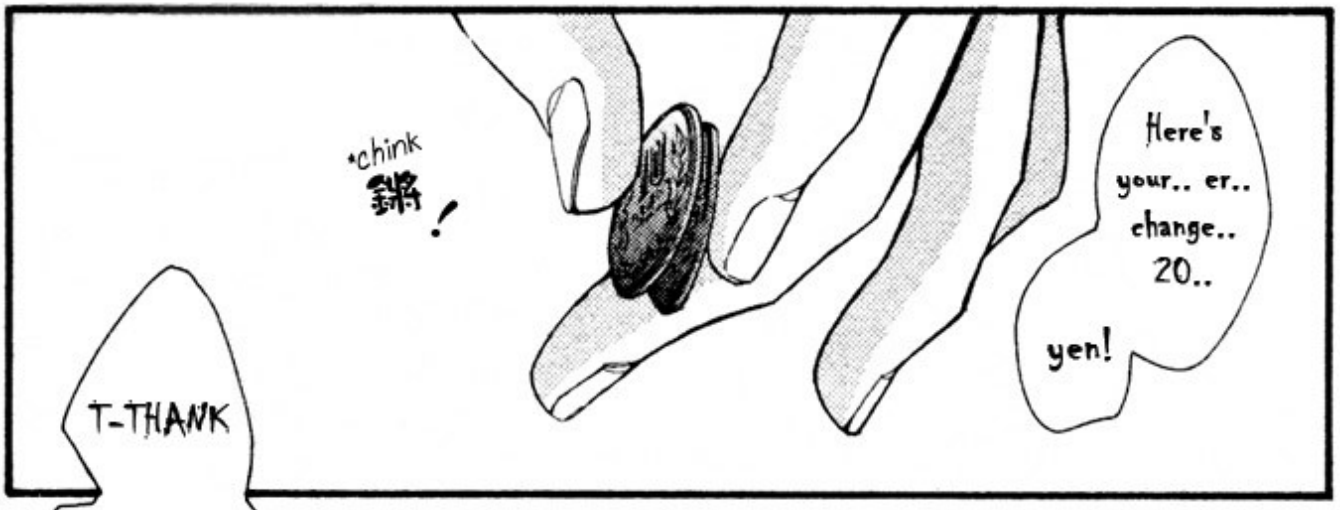
ぢゅん子
JUNKO Presents
蘇打
山井
遠藤
以擺脫家裡蹲&尼特族雙重身分
為目標而開始打工。
但是這裡卻有和自己不合的
打工同事!?
短期
集中連載
開始!
各種各樣的戀愛形式♥
的他。

24OPEN
MofuMart
美味 満足
大盛量 便利


Here's your.. er.. change.. 20.. yen!
*chink
鏘!

T-THANK YOU.. uh.. very much.. for your patronage...
IT'S THE THIRD DAY SINCE I'VE STARTED WORKING
I'M STILL NOT VERY GOOD AT THIS...
ka ka
*haw
MUTTERING...
ot ot
*hem

YE-YES!
I'M SORRY!
understand?
HIROSHI-KUN,
WHEN YOU TALK TO CUSTOMERS, YOU HAVE TO SPEAK CLEARLY FOR THEM TO HEAR YOU..
don't be so nervous!
THE JOB HERE IS NOT DIFFICULT,
BUT...
hehe hehe
he talks kinda funny
guess he's new?
customer
customer
HMPH!
*INTIMIDATING
WHAT ARE YOU, SOME ELEMENTARY SCHOOL KID?
STILL NEED PEOPLE TO TEACH YOU SUCH STUFF!
THE PROBLEM ...
LIES IN THE WORK ENVIRON-MENT....
*quiver
*quiver

I MUST REMEMBER THE REASON WHY I STARTED WORKING...

ENDURE IT...

Ah---, Hiroshi-kun?

...NO,

NO NO NO ...

HOW CAN I SAY SUCH A SELFISH THING...

HEY YAMAI! DON'T GO AROUND SCARING PEOPLE!

CHE!

*tremble

*tremble

PLEASE CHANGE SHIFTS WITH ME

CHANGE SHIFTS

Hiroshi-kun, can you go help him?

..your uncle's shop, one of the part-time workers suddenly resigned...

He hopes to find a replacement right away...

..ASKING ME OUT OF THE BLUE... THE ONE WHO DROPPED OUT FROM MIDDLE SCHOOL AND JUST STAYS HOME LIVING OFF HIS PARENTS..

IT SUDDENLY DAWNED ON ME THAT MY MOM PROBABLY ASKED MY UNCLE FOR THIS FAVOR.

I FELT SO ASHAMED

BUT THEN,

I WAS ALSO ANXIOUS ABOUT MY CURRENT SITUATION CONTINUING LIKE THAT...

SO...
AFTER A YEAR-LONG INTERVAL, ON THE FIRST DAY OF MY RETURN TO SOCIETY IN AN EXTREMELY NERVOUS STATE...
Mart

THIS IS A GOOD CHANCE!!
I WANT TO DO IT!!

..THERE WAS SUDDENLY A LARGE OBSTACLE BLOCKING MY PATH NAMED YAMAI..
HUH?!
YOU'RE TALKING TOO SOFT!
I CAN'T HEAR ANYTHING | SAY IT AGAIN!

NICE TO MEET YOU ...?
EH.. UH... UM... AH..
P-PLEASE KINDLY TAKE CARE OF ME IN THE FUTURE..?!
·LOOK DOWN

183
165
ER... ERM..
I-I'M ENDOU.
N-NICE TO MEET YOU!

I-I...
I NEVER EVEN THOUGHT ABOUT THAT!
SO DON'T EXPECT ANY SPECIAL TREATMENT FROM ME!
*PISSED
YOU'RE THE MANAG-ERS'S NEPHEW?
LET ME TELL YOU FIRST, I DON'T GIVE A DAMN ABOUT SUCH STUFF!
HMPH!
WHAT'S WRONG WITH THIS GUY!? HE REALLY PISSES PEOPLE OFF~~!!
..THE TYPE OF PERSON THAT I'M BAD AT DEALING WITH THE MOST...
*shaa
HE IS..
YAMAI KOUHEI (16)
..WITH A FACE THAT LOOKS LIKE HE WAS THE TYRANT IN SCHOOL SINCE ELEMENTARY GRADE...
..VERY ARROGANT ATTITUDE,
TALL IN HEIGHT...
SIGH ~~~...

I'M ON THE SAME SHIFT AS YAMAI TOMOR-ROW...

REALLY DUN WANNA GO...

HIROSHI-KUN, YOU'RE THE SAME AGE AS YAMAI-KUN RIGHT?

HARU-SAN, YOU REALLY DON'T UNDER-STAND ANY-THING...

ALTHOUGH THAT FELLA'S LIKE THAT, HE'S ACTUALLY A VERY NICE GUY, SO GET ALONG WITH HIM!

NO WAY! NO WAY! DEFINITELY NO WAY!!

I THINK THAT YOU TWO CAN BECOME REALLY GOOD FRIENDS~~!

IT'S IMPOSSIBLE FOR ME AND SOMEONE LIKE YAMAI TO BECOME FRIENDS

—

自行車専用

行人

チ…カ *blink

チ…カ *blink

AH, THE LIGHT'S TURNING RED.... SOON

SAFE! MADE IT IN TIME..

*splash

*splash

*splash

AH! THAT ...

OH DEAR, WHY IS IT SITTING AT THAT KIND OF PLACE!?

THAT'S SO DANGER-OUS!

MEW
MEW
!
OH NO — THIS IS BAD
GOT TO..
SAVE IT!
BUT
THE CARS ARE ALREADY MOVING..
*DASH
*splash
*HONK
*HONK
*HONK
*HONK
HEY! YOU'RE BLOCKING THE ROAD! HURRY UP AND GET OUTTA THE WAY!

QUIT THE RACKET——!!

WILL WAITING FOR TEN SECONDS RUIN YOUR LIFE, OLD MAN!!

!?

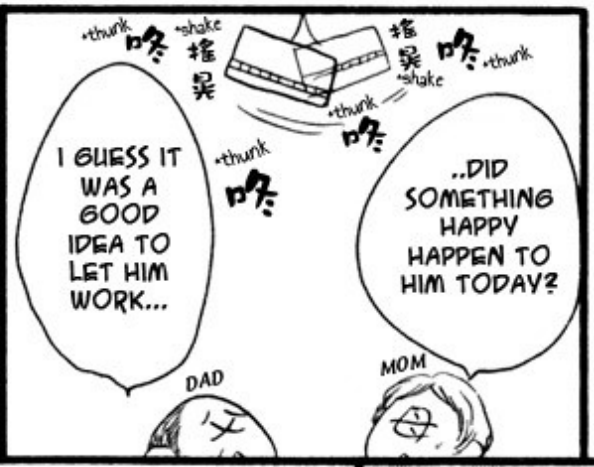
sfx - sound of the pouring rain

splash

splash

WOW!
THAT GUY WAS AMAZING ...
YEA!
WOW!
*grip
緊握..
..WHAT
WAS THAT ...
ISN'T IT A BIT..
A BIT TOO ...

*SHOWA - NAME OF JAPANESE PERIOD 1925~1989; USED TO RIDICULE SOMETHING AS OLD-FASHIONED OR CORNY



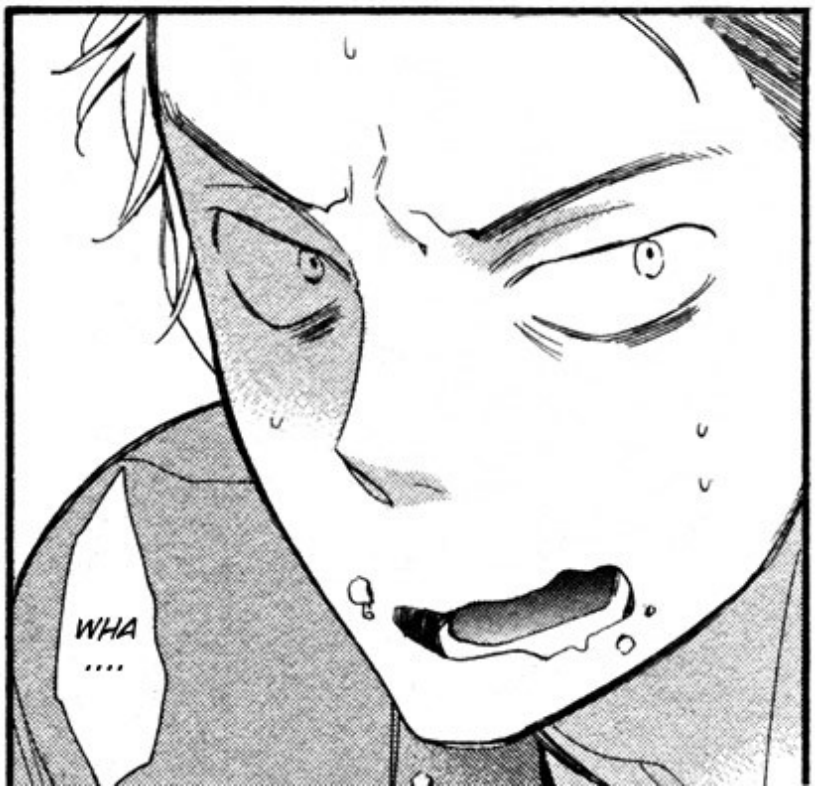
FOR ADOPTION!
SO COOL
THEN ONEECHAN HELPED THE LITTLE KITTY MAKE A POSTER FOR ADOPTION!
OH-- THAT WAS BROUGHT HERE BY YAMAI-KUN,
GOOD MORNING!
FOR ADOPTION!
YAMAI, YOU..
GOOD MORNING
MHM.
munch munch
REALLY ARE SO AMAZING

THAT CAT...
OH, WHAT ABOUT IT? CAN YOUR FAMILY ADOPT IT?
..WAS IT HURT?
HUH?

...
YAMAI ...-kun
HMM?

CUZ' WHEN IT WAS IN THE MIDDLE OF THE ROAD, IT DIDN'T LOOK LIKE IT COULD MOVE....
*PTOOEY

AAH ...
*GRAB
ガ!

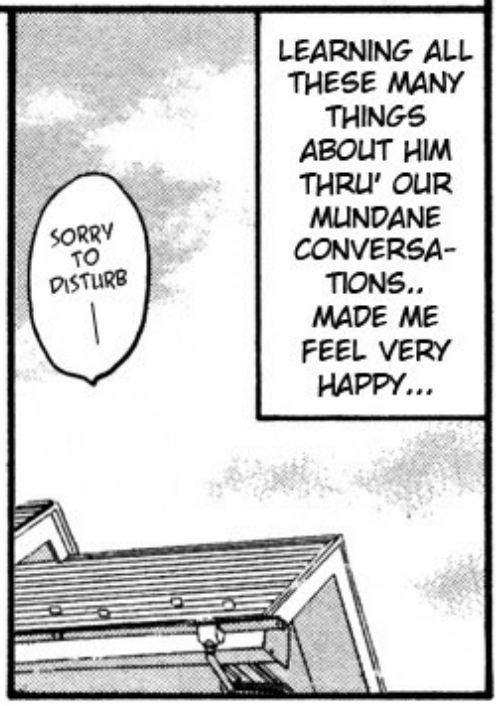

WHA ....

..DID YOU SEE IT, KID!?
BY CHANCE.... I ONLY JUST HAPPENED TO!!
*shake
*shake
DON'T YOU DARE TELL ANYONE ELSE!!
I-I KNOW... I WASN'T PLANNING ON TELL ANYONE ELSE!
IT'S... JUST THAT..
MY FAMILY MIGHT BE ABLE TO TAKE IT IN..
SO..
EH?
REALLY ??
* happy
喜心
!

GREAT! THEN LET'S GO OVER TO MY PLACE AFTER WORK TODAY!
HOW ABOUT IT!?
UH...OK
YOU'RE ACTUALLY A PRETTY GOOD GUY, EH?
I'M STARTING TO SEE YOU IN A DIFFERENT LIGHT!
!
SUCH A SIMPLE GUY...
alright. time to change shifts!
ok.
AFTER THAT —

YAMAI AND I GRADUALLY WARMED UP TO EACH OTHER...
FOR IN-STANCE,
huh, cat?
oh, you want to take care of a pet by your-self?!
alright! sure, go ahead!
MOM
DAD

HE HAS TWO SISTERS MUCH YOUNGER THAN HIM,
KEEPS A DOG AT HOME,
FELT QUITE TROUBLED WHEN HIS HEIGHT SUDDENLY SHOT UP DURING HIS 2ND YEAR IN MIDDLE SCHOOL, ETC...


LEARNING ALL THESE MANY THINGS ABOUT HIM THRU' OUR MUNDANE CONVERSA-TIONS.. MADE ME FEEL VERY HAPPY...
SORRY TO DISTURB

*meow
AW

IT HAS BEEN QUITE A NUMBER OF YEARS SINCE ANYONE ELSE HAS ENTERED MY ROOM...
啪嘻
*close door
THIS FELLA HERE SEEMS TO HAVE GROWN A LITTLE BIGGER
I ACTUALLY WANTED TO KEEP MANY DOGS AND CATS, BUT MY DOG AT HOME WON'T ACCEPT IT...
AH~ BUT I DEFINITELY STILL WISH TO HAVE ONE MORE~~
OH-- I SEE...
SO CHEER-FUL...
NEVER THOUGHT THAT THERE WOULD BE A DAY WHEN YAMAI WOULD BE HERE IN MY ROOM...
*pat
摸

..IS ACTUALLY REALLY NOT BAD...
BUT.. THIS FEELING...
MOMMY ALSO WANTS TO SAY HELLO TO YOUR FRIEND!
BUT THIS IS THE FIRST TIME YOU'VE BROUGHT A FRIEND HOME SINCE YOU'VE STOPPED SCHOOL,
JUST PASS ME THE TEA.
W-WAIT. I GOT IT..
DON'T COME IN.
NO NEED TO!
UH ERM..
HIROSHI, I'VE BROUGHT YOU ALL SOME TEA~
*knock
*knock
*door opens
開門
*shut
phew...
SO TO SAY,
YOU'VE STOPPED GOING TO SCHOOL, IS THAT TRUE?

..I STOPPED GOING SINCE THE SPRING OF MY 3RD YEAR IN MIDDLE SCHOOL, TAKING LEAVE OF ABSENCE ALL THE TIME..
THEN JUST CONTINUING LIKE THAT TILL NOW.
*scratch 搔
*scratch 搔
CUZ' IT'S THE TRUTH ANYWAY.
IF YOU DON'T WANT TO TALK ABOUT IT, IT'S FINE BY ME.
IT'S OKAY..
AH-- WAIT..YOU DON'T HAVE TO ANSWER ME.

*purr
*purr
呼噜
呼噜
WHAT WAS THE REASON?

SINCE I'VE QUIT SCHOOL, PEOPLE HAVE BEEN CALLING ME A LAZY BUM OR SAYING THAT I'M BEHAVING LIKE A SPOILED BRAT.
SO I GUESS I SHOULD BE SOMEWHAT LIKE THAT.
BUT I DON'T REMEMBER.
..I DON'T KNOW.. I GUESS THERE WAS A REASON?
I'M JUST GARBAGE
AND THE LIKE..
HAHA
*smack
IDIOT!
FOR SOMEONE WHO IS TRYING SO HARD TO MAKE A FRESH START, HOW CAN YOU CALL 'EM GARBAGE!

*SHOWA - NAME OF JAPANESE PERIOD 1925~1989; USED TO RIDICULE SOMETHING AS OLD-FASHIONED OR CORNY

*幸平 (KOUHEI) - HIS NAME MEANS HAPPINESS 幸福 (KOUFUKU) AND PEACE 和平 (WAHEI); ENDOU IS BASICALLY SAYING OUT THE MEANING OF THE CHARACTERS IN KOUHEI'S NAME

SO I DEFINITELY CAN'T LET HIM KNOW...
*ka-ching
喀鏘
*ka-ching
喀鏘
*ka-ching
喀鏘
GREAT, DONE RE-STOCK-ING!
ALL THAT'S LEFT IS TO SWEEP OUTSIDE..
吱
*SQUEAK
*humming
24 OPEN
Mart

ENDOU!?

EH!? YOU..?

EH?

YEA, WE WERE IN THE SAME CLASS DURING MIDDLE SCHOOL.

YOU KNOW EACH OTHER?

RIGHT, ENDOU?

REALLY ?!

WHAT IS THIS? YOU'RE WORKING HERE?!

WHOA,

FOR REAL?!

*tremble

*tremble

NO WAY! MAN, HAVEN'T SEEN YOU IN FOR-EVER!

OH |

..THAT YOU'RE NOT ATTENDING HIGH SCHOOL NOW, IS THAT TRUE?!

OH YEA, I HEARD THIS RUMOR..

YOU DIDN'T EVEN TURN UP FOR THE GRADUATION CEREMONY!

SERIOUSLY SPEAKING, IT'S REALLY BEEN A LONG TIME!~~

AH~

ALMOST FORGOT.. LOOK! KUNIEDA'S HERE TOO!

UM

ba-dump ba-dump ba-dump ba-dump ba-dump ba-dump ba-dump ba-dump ba-dump

EH YAMAI, YOU AND ENDOU ARE GETTING ALONG PRETTY WELL, HUH?

YEA.. NOT BAD,

WE'RE OFTEN TOGETHER ON THE SAME SHIFTS.

I SEE...

WE'RE FROM THE SAME HIGH SCHOOL CLASS,

WHAT A COINCI-DENCE, RIGHT?

YEA, BUT KUNIEDA IS NOT THO'.

he's in a different class!

KUNIEDA, SAY SOMETHING AS WELL!
*tense up
WEREN'T THE TWO OF YOU PRETTY CLOSE BACK THEN?
...EH—
OH—IS THAT SO?
YEP, RIGHT, ENDOU?
...?
*grab

HEY ENDOU~ SPEAK UP!

...WHAT'S UP WITH THIS ATTITUDE —!?..

AH~ I GET IT!

DON'T TELL ME YOU STILL BEAR A GRUDGE ABOUT WHAT HAPPENED BACK THEN, HUH--?

HEY! DON'T TALK ABOUT IT!

LET ME TELL YOU..

...THE WHOLE MATTER ABOUT YOU NOT COMING TO SCHOOL WAS ALL BLAMED ON US,

DID YOU KNOW THAT?

What exactly happened in Endou's past--?

Next Issue..

Premonition of stormy waves!!

OI ENDOU!

Chara 續待

青少年們的真實愛戀♥
短期
集中連載第2回
28頁
東京男子的他。
第一印象中他是個差勁的家夥
但是與他變得熟悉的過程中
發現他惹人喜愛的地方也越來越多了……？
ぢゅん子
JUNKO Presents

HEY!
DON'T JUST KEEP QUIET! SAY SOMETHING, ENDOU!

*push
oi.!
DO YOU HEAR ME!?
!

*GRAB

...

ALTHOUGH I'M NOT SURE WHAT HAPPENED BACK THEN, BUT HE'S OBVIOUSLY TROUBLED BY THIS.
STOP IT.

CHE..
WHAT..!? THIS HAS NOTHING TO DO WITH YOU AT ALL, YAMAI!
*YANK BACK
SERIOUSLY KANEKO, JUST CUT IT OUT!!

WELL, MAYBE IT DOES HAVE SOME-THING TO DO WITH YOU,
YAMAI, LET ME TELL YOU THIS..
?

..ENDOU USED TO CARRY A TORCH FOR THIS GUY!
THIS ... GUY ....
HEY, THAT'S ENOUGH ALREADY, LET'S GO..
OKAY, OKAY, I GOT IT!
AND SO THAT'S HOW IT IS!
YOU TWO HAVE A GOOD TIME TOGETHER!
...
HUH?

NO..

close
閉上

DON'T USE..

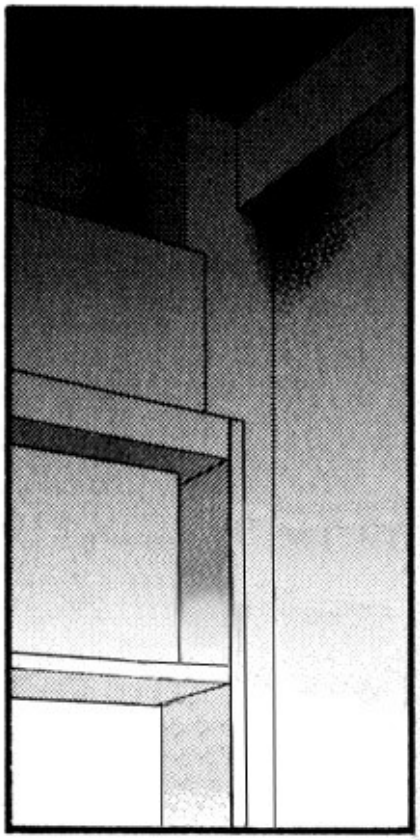
TO LOOK AT..

THOSE EYES..

ME.

*turn away
轉身
EH?
AH..!

GOOD MORNING!



*thwack
啪

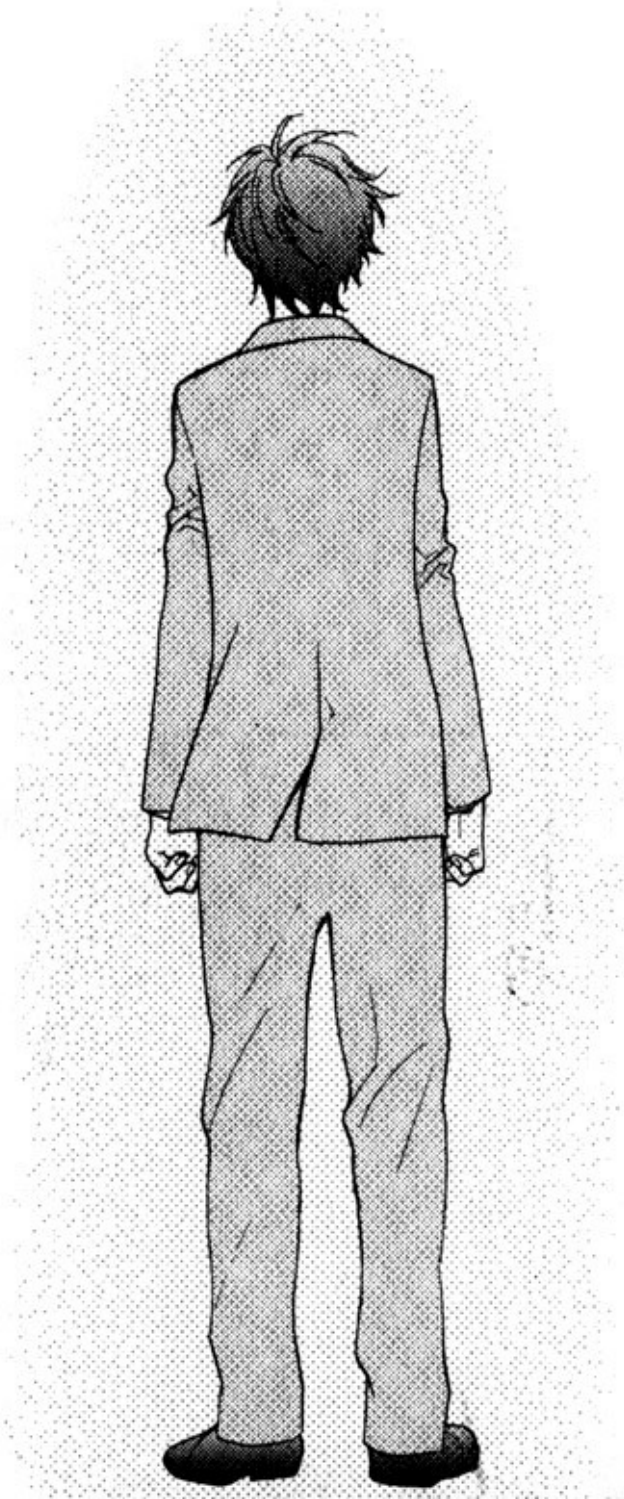
HE KNOWS ...
YAMAI.. HE..
KNOWS ...
THOSE EYES..
..ARGH ...
NO...

開門
*door opens
gok 驚

..THAT .... JUST NOW...

ah..you...
YOU'VE WORKED HARD!
UH, UM-

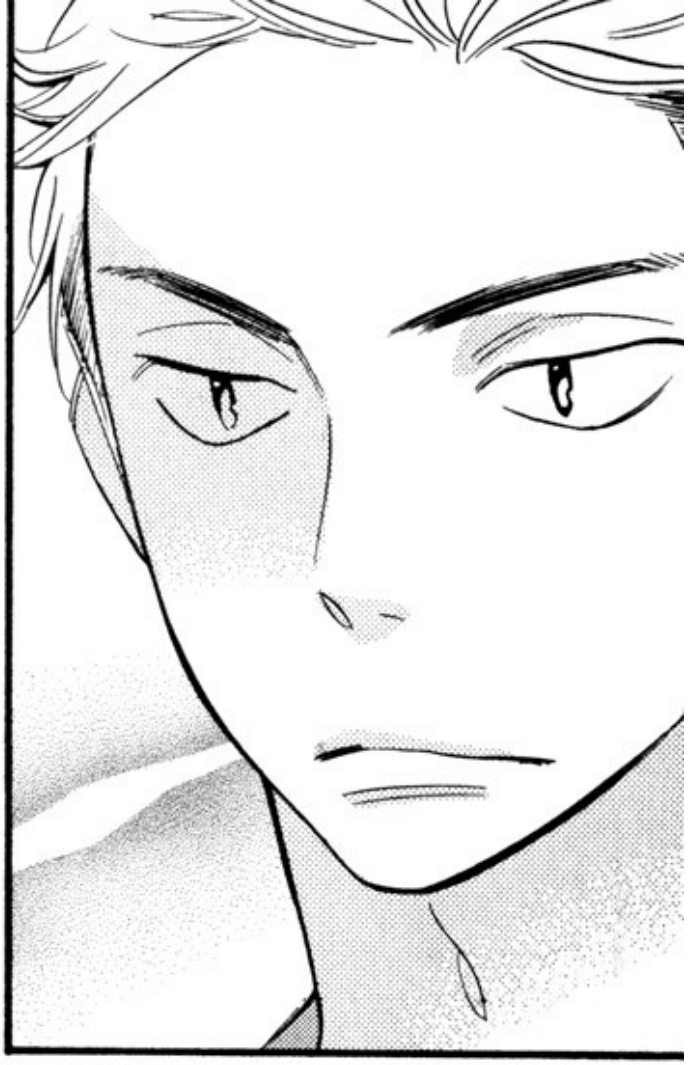
I DON'T WANT TO EXPERIENCE THAT KIND OF THING AGAIN...



OH YEA, THANK YOU FOR JUST NOW..
REALLY THANK YOU..
I GUESS I'M NOT TOO GOOD AT IT..
I'VE ALWAYS BEEN BAD AT DEALING WITH PEOPLE LIKE THAT..
SINCE BEFORE..

*nervous
緊張
...DOES THAT MEAN.. THE REASON YOU DON'T GO TO SCHOOL IS BECAUSE OF THIS?

..... N-NO!
OF COURSE NOT! I-I JUST DON'T WANT TO GO.. THAT'S ALL..
AH?



I REALLY DIDN'T WANT..
HIM TO KNOW,
...JUST NOW,
THOSE THINGS THAT HE SAID...
..IT GOT SPREAD AROUND THE SCHOOL...
BUT I DON'T KNOW WHY..

...I DON'T WANT TO LIE TO HIM.

..THEN GOING TO SCHOOL EVERYDAY.. BECAME A TORMENT...

AND AFTER THAT |

SO THAT'S IT?
AS IF NOTHING HAPPENED...
*nonchalant

WHAT "SO THAT'S IT"..?!
I..
THAT IS TO SAY,
THE FACT THAT THE PERSON YOU LIKED WAS A GUY WAS EXPOSED.
so what?

?
....SO

IT'S NOT LIKE YOU DID ANYTHING WRONG!!

SO WOULDN'T IT BE ALRIGHT IF YOU JUST ADMIT IT HONESTLY!

COME TO THINK OF IT, I DO KNOW SOMEONE LIKE THIS AS WELL,

AND HE TAKES CARE OF ME A LOT. ..A REALLY GOOD PERSON!

*mhm

*mhm

..SO IT DOESN'T MATTER!

DON'T WORRY!

*startled

DO YOU GET IT NOW?

ANYWAY, OUR SHIFT'S NOT OVER YET.

*thwack

SO LET'S HURRY UP AND GET BACK TO WORK!

SAYING .."SO THAT'S IT"...
"..JUST ADMIT IT HON-ESTLY" ...
...ALL THESE ARE SUCH IRRESPON-SIBLE WORDS.

IT'S NOT LIKE YOU DID ANYTHING WRONG!

HAHA..
SO IT WAS SUCH A SIMPLE THING..!
...PFFT

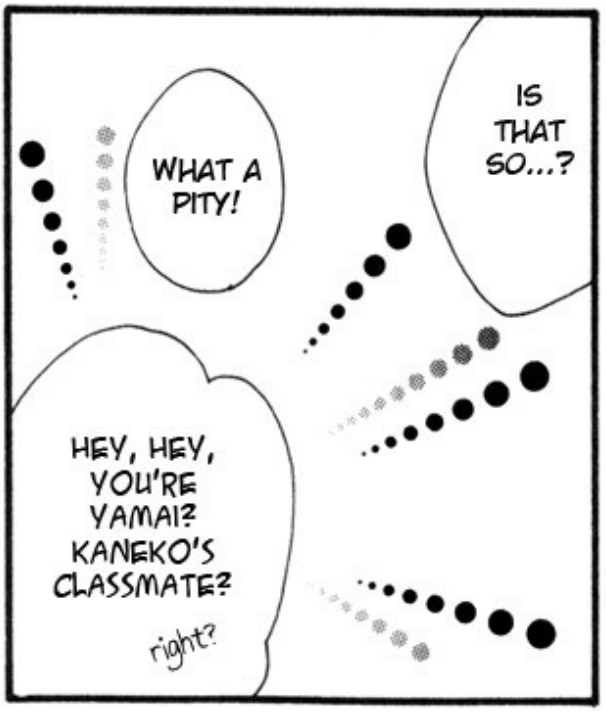
YAMAI.. YOU REALLY ARE AMAZING.
JUST A FEW SIMPLE WORDS ..
AND IT CAN PUT ME AT SUCH EASE...
mew

*stroke
摸
*stroke
摸
purr..

I'M THE SAME AS YOU...
WE'RE BOTH SAVED BY HIM...

JUST THOSE FEW WORDS...

..MAKES ME WANT TO WORK HARDER TOMORROW.



*STAGGERED SHIFTS - EMPLOYEES ON THE SAME SHIFTS START & END AT DIFFERENT TIMES TO ALLOW FOR OVERLAPPING SHIFTS.

..HUH? WHAT DO YOU MEAN BY THAT?

BE CAREFUL THO!

HEARD THAT YOU'RE PRETTY NICE TO ENDOU, EH?

WHEN WE WERE IN RINKAN MIDDLE SCHOOL, WE HAD TO TAKE OUR SHOWERS TOGETHER!!

AND BACK THEN, WE DIDN'T EVEN KNOW ABOUT IT YET! THAT WAS REALLY SO DANGEROUS!

...ARE YOU GUYS BEING STUPID?

DON'T YOU FIND IT FREAKY!?

WELL, WHAT I'M SAYING IS THAT GUY MIGHT HAVE HIS EYES ON YOUR ASS!!

YOU'VE HEARD THAT THING ABOUT ENDOU, RIGHT?

EXCUSE ME, IF YOU GUYS ARE NOT HERE TO BUY ANYTHING, PLEASE LEAVE SOON.

EH?

FORGET IT, WE'LL COME AGAIN ANOTHER DAY!

YEAH~ HE THOUGHT HE WAS A FRIEND BUT TURNS OUT....

*irritated

*irritated

ACTUALLY.. KUNIEDA IS QUITE PITIABLE!

Yea!

THAT'S RIGHT~

*irritated

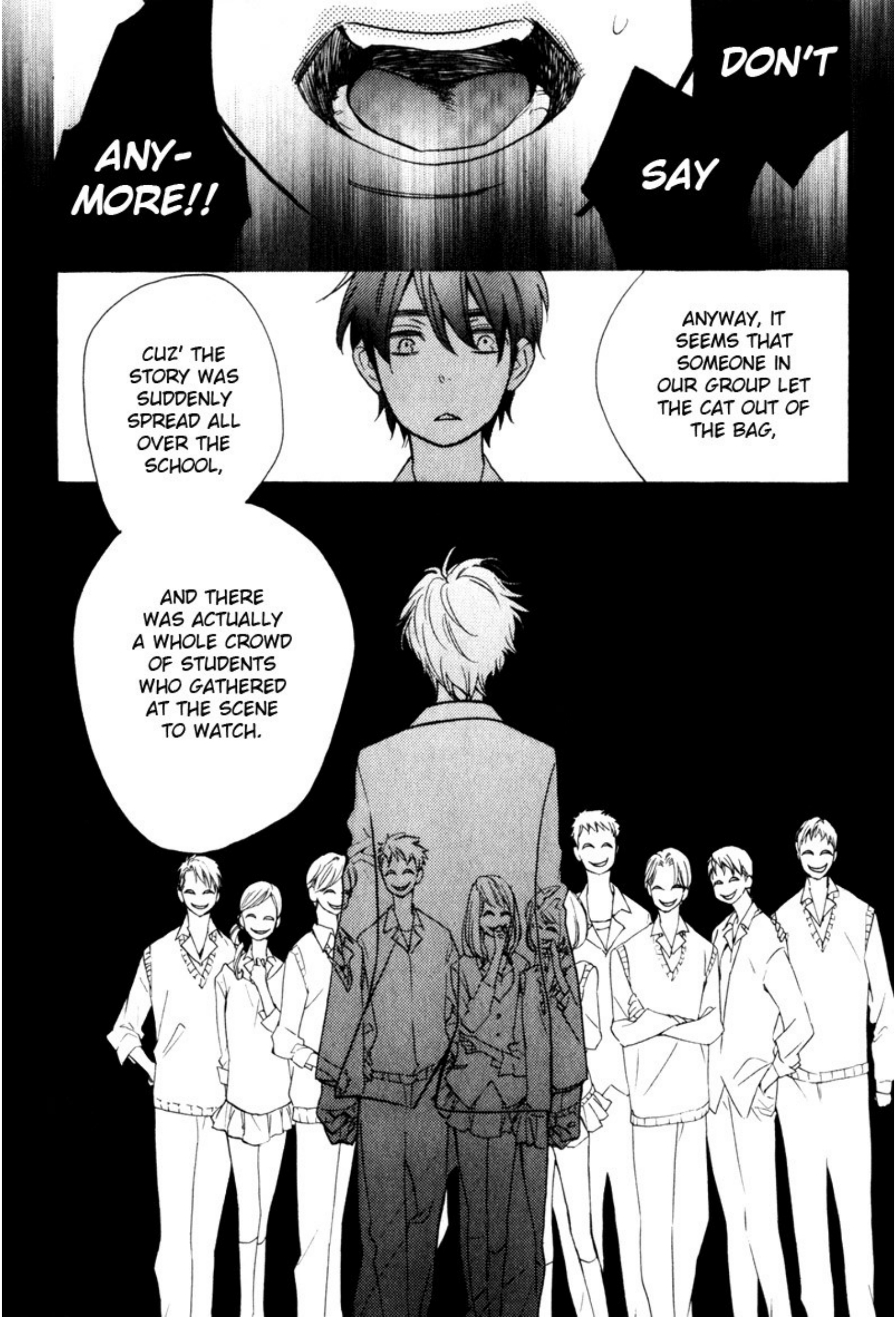
DON'T EVER COME AGAIN, IDIOTS!
HEY,
WANNA TRY SENDING HIM A MESSAGE?
THIS TIME WE CAN USE YAMAI'S NAME INSTEAD!
nice idea!
but
..I WONDER IF HE'LL FALL FOR THE SAME TRICK AGAIN!

HEY!
WHAT ARE YOU GUYS TALKING ABOUT?
using my name

Oh ~
..THE INCIDENT BACK IN MIDDLE SCHOOL..
YOU KNOW HOW ENDOU LIKED KUNIEDA BACK THEN? WELL, EVERYONE EVENTUALLY NOTICED AND SUSPECTED SOMETHING,
CUZ' HE WAS PRETTY OBVIOUS ABOUT IT.

THEN EVERYONE SAID THEY WANTED TO TRY TESTING HIM..
TO CONFIRM THEIR SUSPICIONS
SO LATER WE SENT A MESSAGE TO HIS PHONE..
USING KUNIEDA'S NAME.
「Endou, I want to tell you that you actually mean a lot to me.」
「So if you feel the same about me, I hope you will come and meet me at the courtyard beside the flower beds.」
*slide open
ガ
!?
AH! ENDOU!!

YOU'RE HERE RIGHT ON TIME, WE WERE JUST TALKING ABOUT YOU!
惊 *jolt
THESE GUYS...
YEAH,
WE WERE TALKING ABOUT THAT INCIDENT BACK IN MIDDLE SCHOOL~
瞟 *glance
驚 *SHOCKED
AND SO..
..HE REALLY THOUGHT THAT KUNIEDA SENT IT AND TOTALLY FELL FOR THE BAIT!
NO... S-SHUT UP.....
ARGH
驚

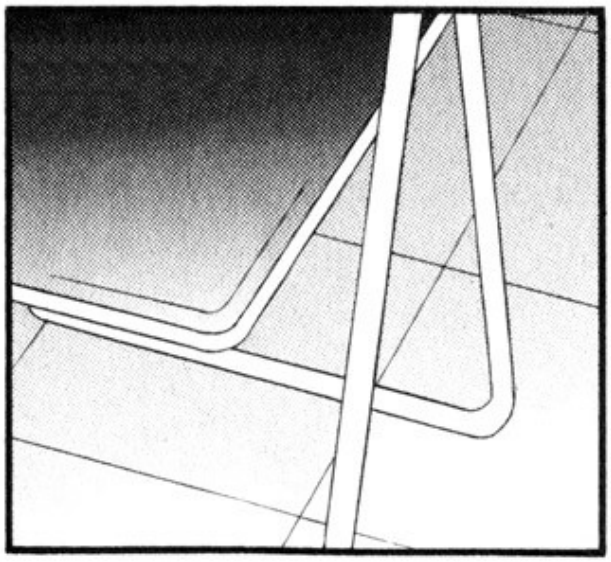

DON'T SAY ANY-MORE!!
ANYWAY, IT SEEMS THAT SOMEONE IN OUR GROUP LET THE CAT OUT OF THE BAG,
CUZ' THE STORY WAS SUDDENLY SPREAD ALL OVER THE SCHOOL,
AND THERE WAS ACTUALLY A WHOLE CROWD OF STUDENTS WHO GATHERED AT THE SCENE TO WATCH.

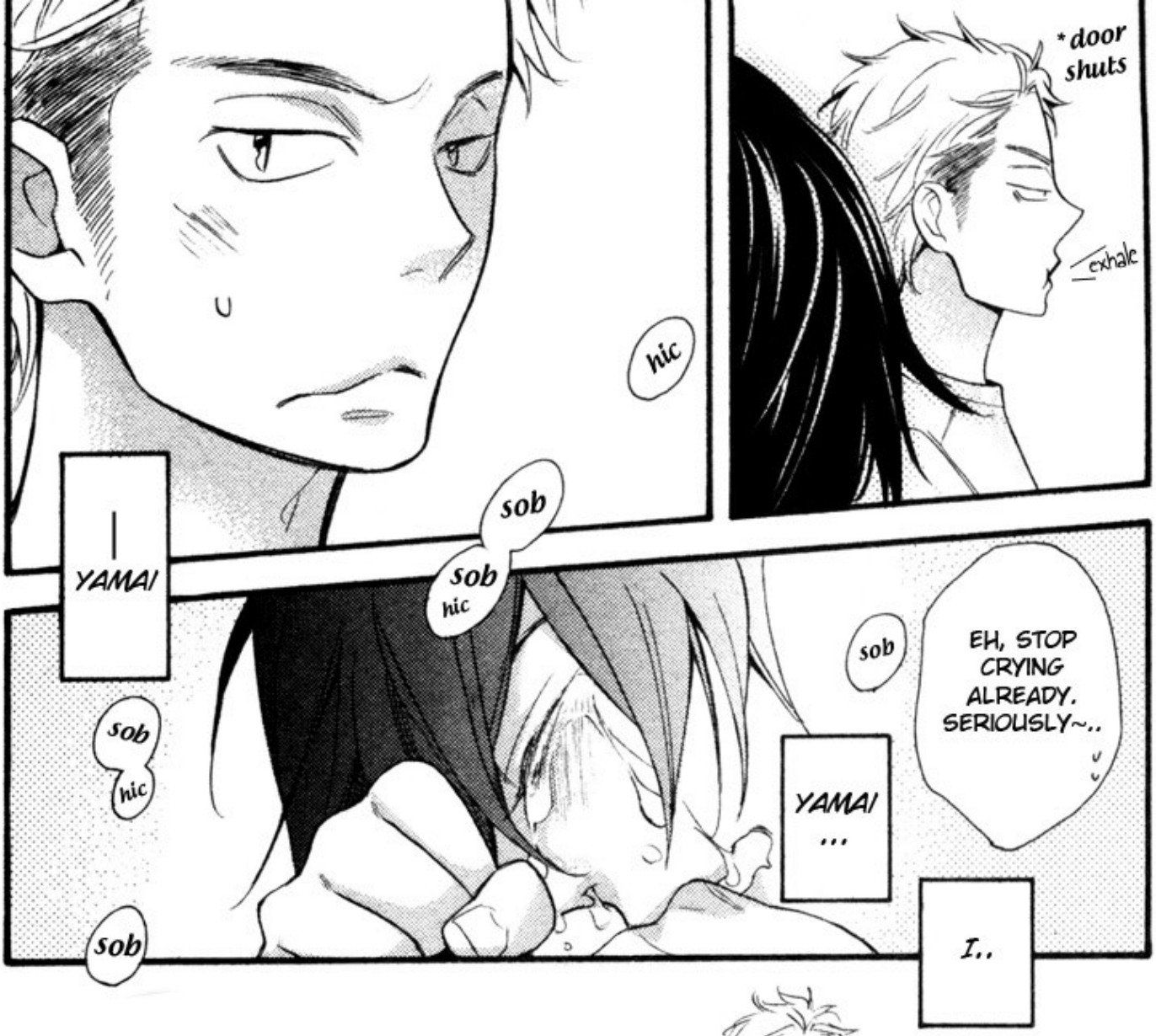
i gotta say THE WHOLE THING REALLY WENT OVER-BOARD!
..CUZ' IT SURE WASN'T ME!
I DIDN'T DO IT
NOT ME EITHER.
BUT I WONDER WHO WAS THE ONE WHO LEAKED IT OUT THO..
WELL, IT WAS AROUND THAT TIME THAT YOU STARTED NOT COMING TO SCHOOL, RIGHT?
NOW THAT I THINK ABOUT IT, I CAN'T REALLY BLAME YOU FOR IT.
BUT! —
YEAH! YEAH! YOU TOTALLY LANDED US ALL INTO HOT SOUP BECUZ' OF THAT!
THAT WAS JUST SO DAMN PETTY OF YOU!
YOU SHOULDN'T HAVE REFUSED TO COME SCHOOL, ENDOU!
..THE TEACHERS SOMEHOW GOT WIND OF THE WHOLE THING AND WE WERE SERIOUSLY SCREWED, MAN!
SO I GUESS THAT MAKES US EVEN NOW!!

KICK
WHAT THE--
YAMAI!? WHAT ARE YOU DOING!?
YOU DARE SAY YOU'RE EVEN?
DO YOU THINK THAT IS SOMETHING YOU HAVE A RIGHT TO SAY?!
YOUR BRAINS HAVE ALL SERIOUSLY GONE BAD, SO LET ME TEACH YOU ALL!
*cough
*cough
*cough
*cough
*cough
*cough
*cough

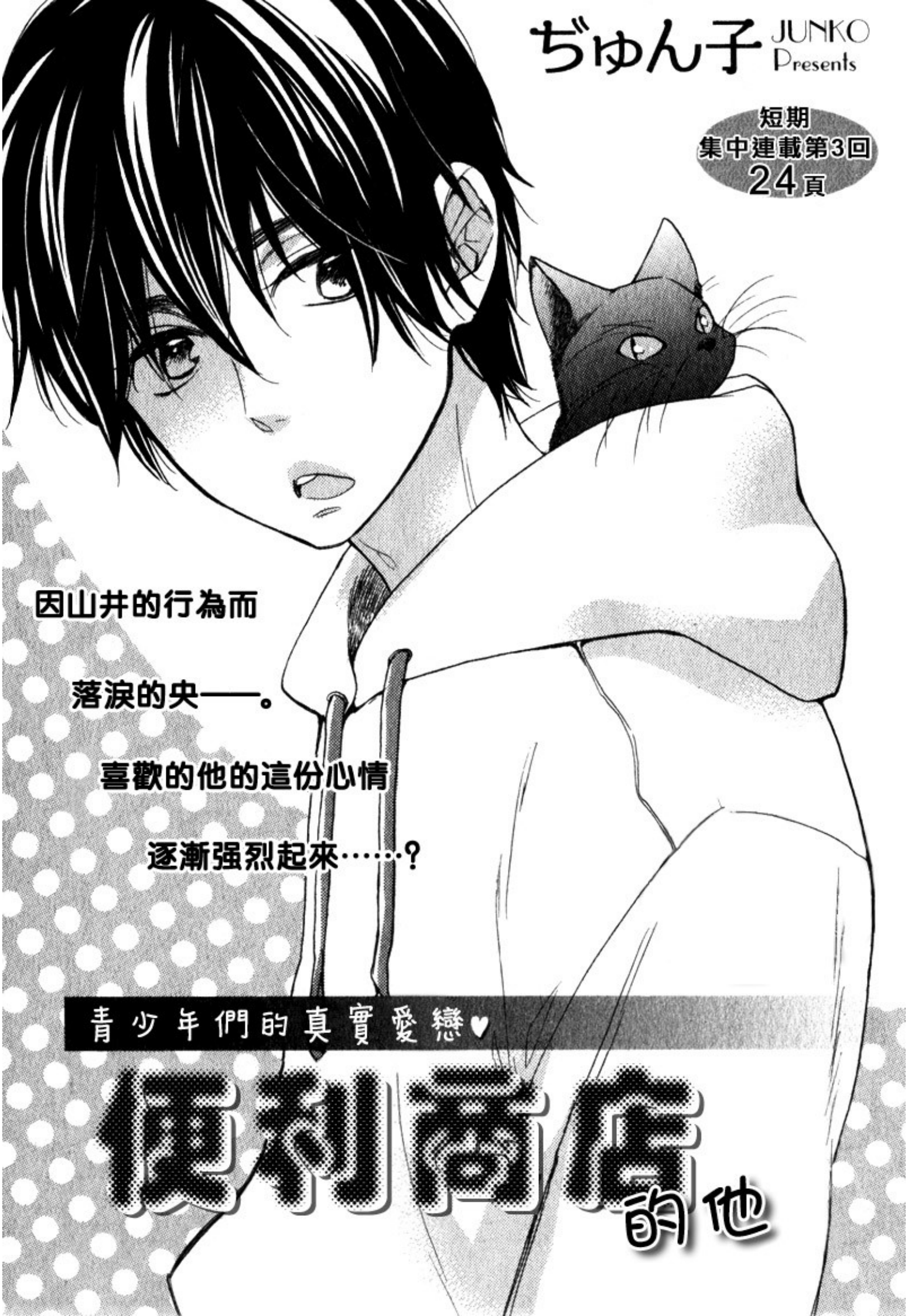
THE ONES WHO ARE TRULY ROTTEN ARE YOU GUYS!
THIS GUY HERE DID NOTHING WRONG AT ALL!!
WHO DO YOU GUYS THINK YOU ARE, CALLOUSLY TRAMPLING ALL OVER OTHER PEOPLE'S FEELINGS!?
YOU BETTER START KNEELING AND BEGGING FOR FORGIVENESS NOW! CUZ' IF YOU DON'T DO IT, I'M GONNA KILL YOU RIGHT HERE!!
(haru-san)
YAMAI!!
YOU IDIOT!
OI, DON'T RUN YOU BAS-TARDS!!

THE STORE MANAGER WILL BE HERE SOON, SO JUST WAIT HERE!
WHY AREN'T YOU SAYING ANY-THING?!
IN ANY CASE, YAMAI, YOU BETTER EXPLAIN IT PROPERLY TO THE MANAGER WHAT EXACTLY HAPPENED!!
SHEESH!




hic
*door shuts
exhale
YAMAI
sob
sob
hic
sob
hic
sob
YAMAI ...
EH, STOP CRYING ALREADY. SERIOUSLY~..
I..

I LIKE YOU
AA.. WHAT A HEAD-ACHE~~ ...
Chara
待續


ぢゅん子 JUNKO Presents
短期
集中連載第3回
24頁
因山井的行為而
落淚的央——。
喜歡的他的這份心情
逐漸强烈起來……？
青少年們的真實愛戀♥
便利商店的他

!
I THINK
I'VE ALREADY FALLEN FOR YAMAI...
THIS IS GIVING ME A REAL HEADACHE!
24 OPEN
I CAN'T BELIEVE THAT YOU ACTUALLY GOT INTO A FIGHT WITH A CUSTOMER!

HEY YAMAI! ARE YOU LISTEN-ING!?
*ignore
無視
THIS IS NOT ABOUT WHO'S RIGHT OR WRONG ANYMORE!!
NO...
IT'S BECUZ' OF ME, THAT'S WHY YAMAI...
LET ME ASK YOU AGAIN... WHAT IS THE REASON?
ARE YOU NOT PLANNING TO TELL ME?
*nervous...

ALL BECUZ' OF ME

自責中

*blaming himself..

SIGH~

...THEN YOU LEAVE ME NO CHOICE.

I'LL HAVE TO ASK YOU TO STOP WORKING FROM TODAY

!!

NO... IT'S NOT LIKE THAT UNCLE!!

*surprised

YAMAI DIDN'T DO ANY-THING WRONG!!

HEY, IT'S OKAY.
NO! IT'S NOT OKAY!!
..T-THE ONE WHO HAD A PROBLEM WITH THOSE PEOPLE.. WAS ME!
NOT YAMAI!
YAMAI WAS JUST HELPING ME!
...I WAS ALWAYS HIDING AT HOME..
BEING ABLE TO WORK LIKE THAT TODAY..
IS ALL THANKS TO YAMAI!.
..WORKING WITH HIM MADE ME FEEL VERY HAPPY...
HE HELPED ME SO MUCH...
SO..

SO PLEASE... PLEASE DON'T DISMISS HIM!

I BEG OF YOU...!!

..THANK YOU!
UM, THAT IS..
...T-THANK..
YAMAI..
ah
NAH.. I JUST COULDN'T TAKE IT ANYMORE AND KICKED HIM WITHOUT THINKING,
IT IS ACTUALLY YOU WHO HELPED ME
AND..
I WAS REALLY GLAD WHEN YOU SAID ALL THAT STUFF.
about being happy working with me
THANKS A LOT MAN!

AH...
I REALLY...
..REALLY REALLY DO LIKE YOU.

.....
*JOLT OF ANXIETY..
—BUT
I MUST NEVER LET HIM KNOW..
THESE FEEL-INGS..
IF I WANT TO CONTINUE BEING FRIENDS WITH HIM LIKE THIS..
—YOU..
LIKE THIS.. IS ALREADY ENOUGH...
IT'S OKAY LIKE THIS...—

..ARE A LITTLE LIAR!
EH..?

slurp
slurp
lick
HAA..
..W-
WAIT..
..AH
NGH..
HAA...
AH

lick lick
lick

AH!
food~ food~
food~
WHA..
I CAN'T BELIEVE THIS!?
OMG..!
ARGH

food~
food~ food~
food~
food~
...
HUH? YOU..?

UGH
WHAT AM I DOING..
DREAMING OF.. THAT KIND OF THING...
揉 *scrub 搓
揉 *scrub 搓
THAT KIND OF THING
agh...

..IS IMPOSSIBLE
*brush
..YOU WANNA USE THIS?
N-NO NEED!
YOU CAN USE IT FIRST!
*STIFFEN UP
ah
SORRY..
thank you
OUR HANDS ONLY JUST TOUCHED A LITTLE...
I NEED TO CALM DOWN~~!!
AAH... SERI-OUSLY~~

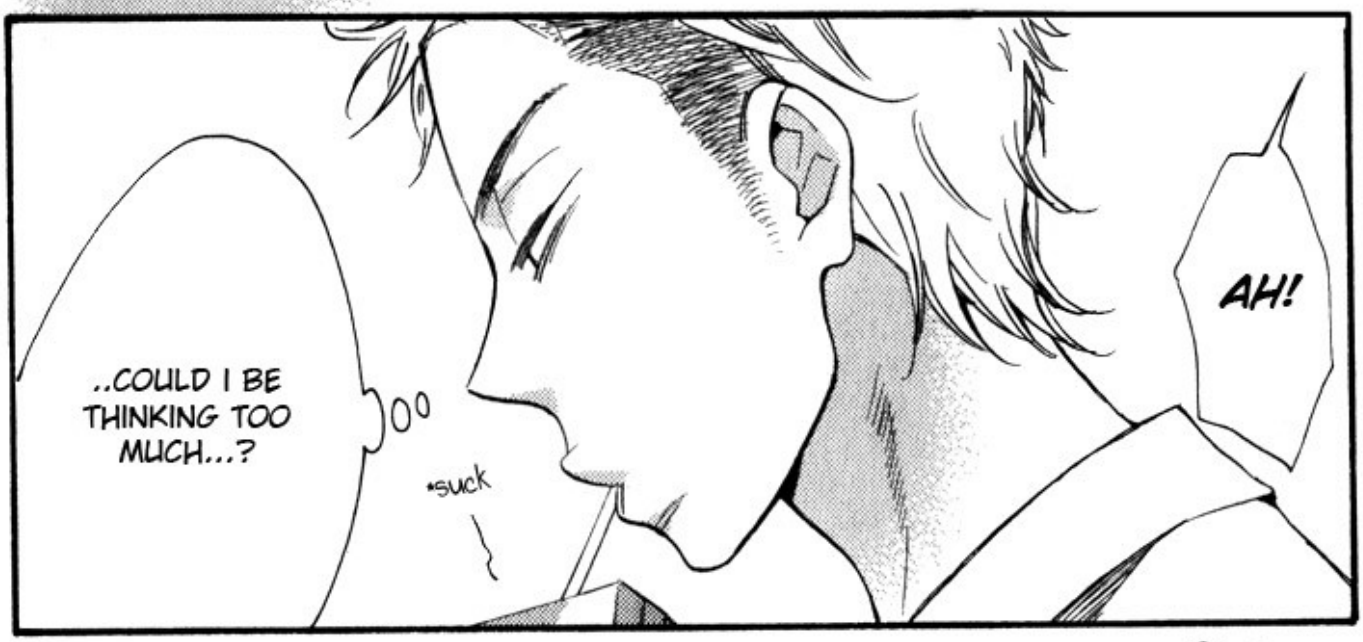
*scratch
*scratch 抓撓撓
*shake head 搖頭
*shake head 搖頭
NO!
NO!
NO!

*SFX - SOUND OF FOOTSTEPS

...
*blush in embarassment~
...ENDOU
EH?
AH!
YES!?
*wave 挥
*wave 挥
SEE YA TOMOR-ROW!

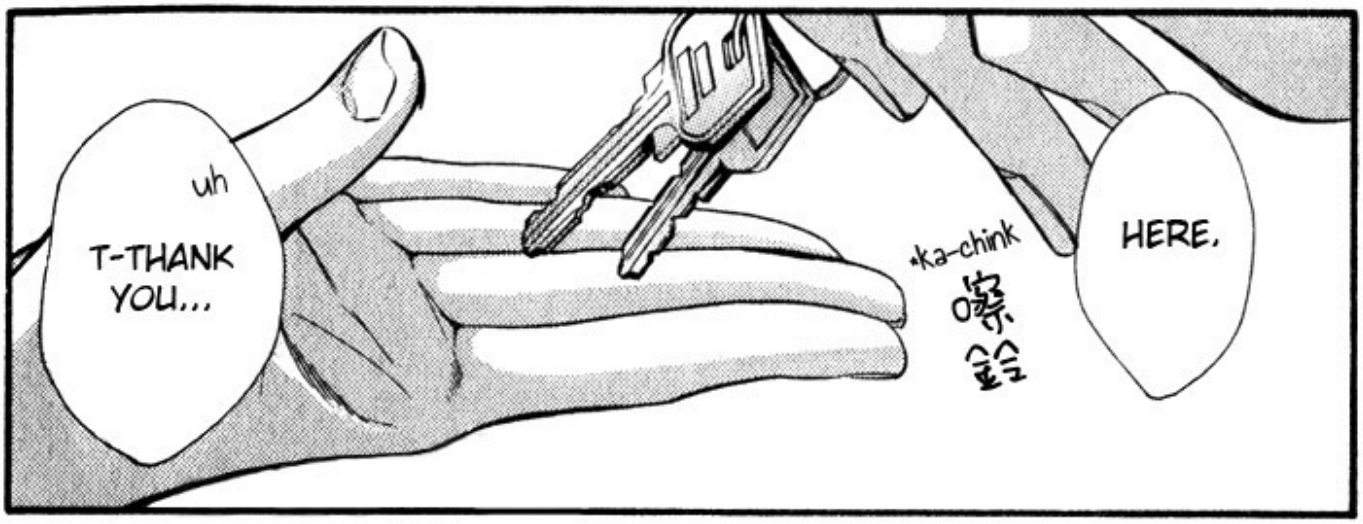
*happy 高興
..SEE YOU TOMOR-ROW!
被擊中 *hit him
!!!

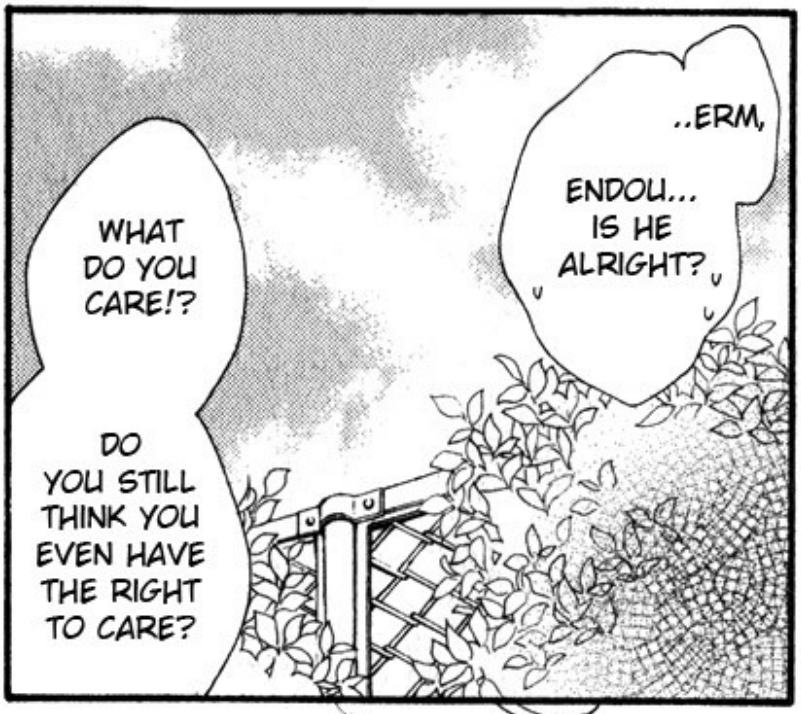
*suck
*suck
*poke
MAYBE..
HMM


AH!
..COULD I BE THINKING TOO MUCH...?
*suck

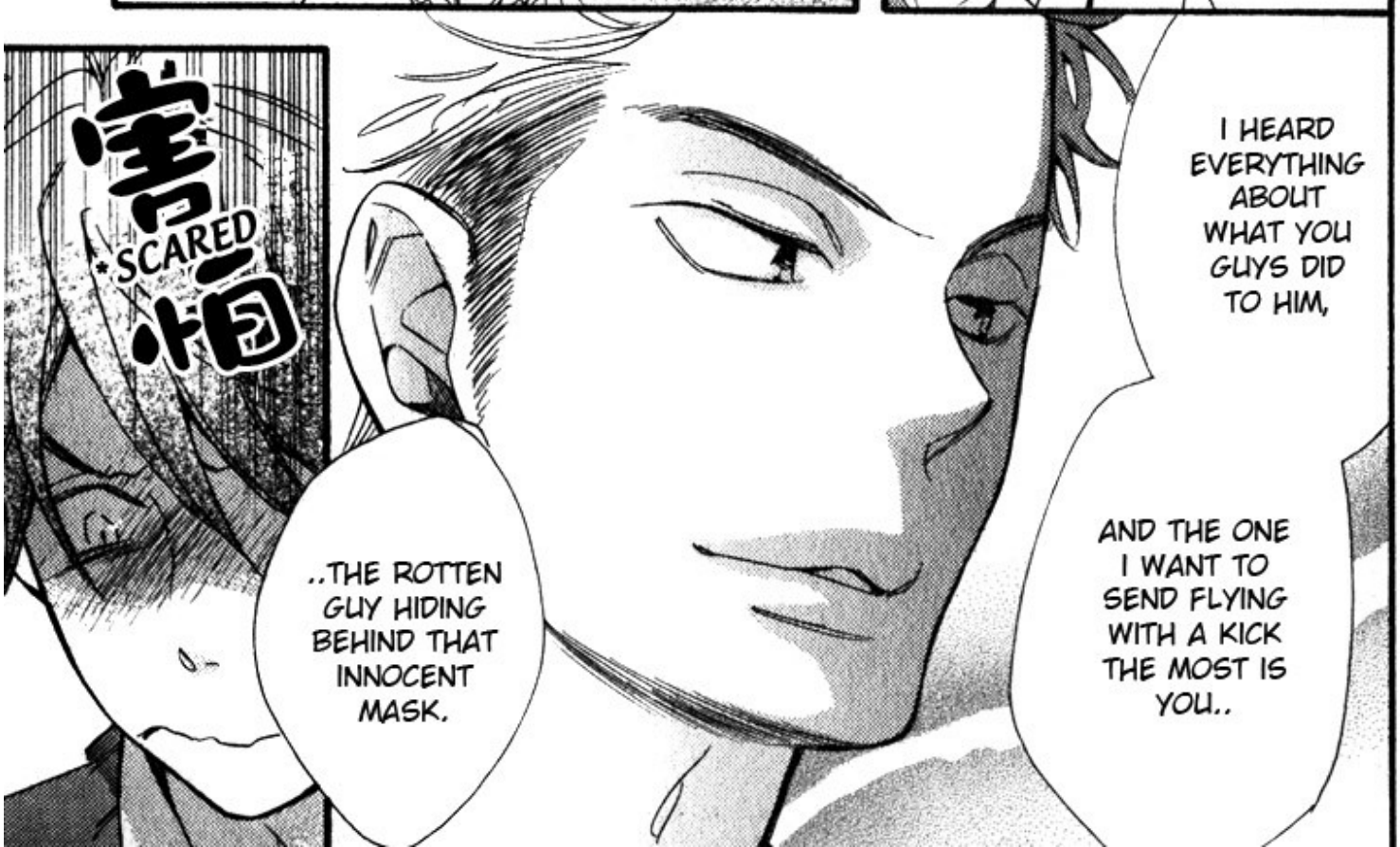
*clang
*clang
*clang
*clang
ASIDE
JUMP
*dodge
WHAA..!!

so dangerous!!
THAT WAS DAMN CLOSE!!
WHO THE HELL DID IT!?
KEYS?!
AH, SORRY ABOUT IT!! I ACCIDENTALLY DROPPED 'EM!
!
COULD YOU PLEASE THROW IT UP
!!
*shock
BAD FEELING
YOU COME DOWN HERE
THAT GUY IS...
*beckon
*beckon


uh
T-THANK YOU...
*ka-chink
HERE.


..ERM,
ENDOU... IS HE ALRIGHT?
WHAT DO YOU CARE!?
DO YOU STILL THINK YOU EVEN HAVE THE RIGHT TO CARE?

you should've heard from kaneko
*TENSE UP
..AND I SHOULD 'THANK' YOU FOR LAST TIME.


*SCARED
I HEARD EVERYTHING ABOUT WHAT YOU GUYS DID TO HIM,
..THE ROTTEN GUY HIDING BEHIND THAT INNOCENT MASK.
AND THE ONE I WANT TO SEND FLYING WITH A KICK THE MOST IS YOU..

HE...

I TREATED HIM AS A FRIEND, AND YET HE WAS LOOKING AT ME WITH SUCH DISGUSTING THOUGHTS..

T-THE ONE WHO BETRAYED OUR FRIEND-SHIP FIRST WAS ENDOU!!

WHAT DO YOU KNOW!?

I WAS..

I WAS ALSO...

BEING PUT THROUGH HELL FOR THAT RUMOUR!

AND I'M NOT EVEN

ALTHO' I KNEW WHAT KANEKO AND THE REST WERE DOING WAS TOO MUCH..

BUT IT WAS ALL ENDOU'S OWN FAULT!

HE HAD IT COMING!! HE ONLY HAD HIM-SELF TO BLAME!

I'VE GOT NOTHING TO DO WITH IT!!

....
YOU REALLY ARE A SCUMBAG!
抓起
*GRAB HOLD
bah!
FORGET IT!!
you better watch out!
...YOU TOO..
HUH !?

Chara 待續

Yamai has already noticed Endou's affection for him!?
Next issue, the story reaches its climax!!

短期
集中連載
第4回

ぢゅん子
JUNKO Presents

青少年的寫實戀愛

便利商店的他

...
*sweep
*sweep
*sweep
*peek
SHOULD I SAY —
HE'S JUST LIKE AN OPEN BOOK OR...
SO EASY TO READ

I WAS SAYING HOW HIROSHI-KUN LOOKS SO REFRESHED AFTER CUTTING HIS HAIR,
DON'T YOU AGREE?
AH — YEAH.
HUH?
RIGHT, YAMAI?
haha
REALLY?
yeah
HIROSHI-KUN, IT'S SUCH A WASTE FOR YOU TO COVER YOUR FACE!
...JUST TRIMMING YOUR FRINGE CHANGED YOUR IMAGE SO MUCH!
*beep
*beep
*beep

*touch
..IT REALLY SUITS HIM EH?
WOW! YOU GOT A HAIR-CUT!!
LOOKS SO CUTE! SO CUTE~!!
tee hee hee
THANKS..

*hee
*hee
*hehe
*hehe
HOT

HOW DO I PUT IT..
..HE'S JUST TOO HONEST..

*sparkle
*sparkle
*shiny

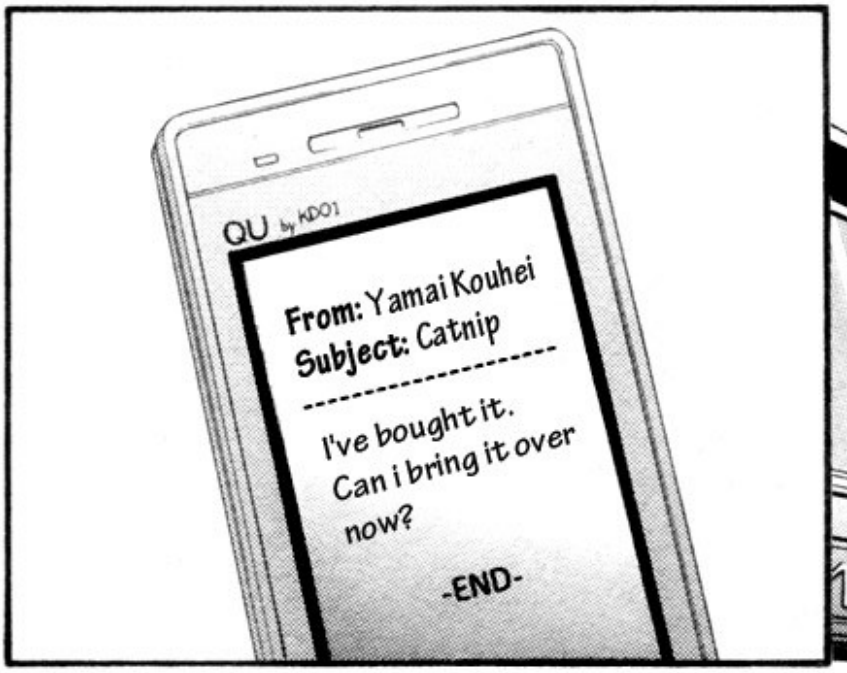
eh..
THERE SEEMS TO BE MORE TOYS NOW?
YEP, THAT'S CUZ MY FAMILY KEEPS BUYING THEM..
POUNCE
AHA!
STILL.. ISN'T THIS ALIL' TOO MANY?
AH.. THAT'S BECAUSE HE IS REALLY TOO CUTE!
makes you wanna spoil him
..YEAH,
YOU'RE REALLY CUTE..

RIGHT!
THAT'S RIGHT~
*flustered
HE WAS TALKING ABT THE CAT!
GET A GRIP ON YOUR-SELF! YOU IDIOT!!

..HE'S REALLY CUTE..?
EH!?
what did you say??
OH..

play
play

..DOING SOMETHING SO UNNECESSARY...


QU by KDO1
From: Yamai Kouhei
Subject: Catnip
I've bought it.
Can i bring it over now?
-END-

..I'LL BE GOING OFF THEN!
okay! THANKS FOR YOUR HARD WORK!
24 OPEN

YAMAI.. HE SURE DOESN'T LIKE TO LOSE OUT~
buying more toys
OK!
SENT!

pfft

ENDOU..
ERM..
COULD I.. TALK TO YOU FOR AWHILE?
..!!

AH..
SOR-SORRY!!
*backs away
退後.
UM.. WHAT HAP-PENED BACK THEN..
IT HAS ALWAYS BEEN ON MY MIND...
..AND I WANTED TO APOLOGIZE TO YOU..
...I
..I WAS...
REALLY SCARED...

AS WELL AS YOUR FEELINGS..
AND THE RUMOURS GOING AROUND..
..OF HOW OTHER PEOPLE WERE LOOKING AT ME..

SO.. I'M SORRY!
..I'M REALLY SORRY...!!
I KNEW DOING THAT KIND OF THING TO YOU WAS WRONG...
..BUT EVEN SO...
EVERYTHING BECAME SUCH A MESS.. I DIDN'T KNOW WHAT TO DO ANYMORE..
*shake
*shake

THAT GUY..!?
!?
唖然
*startled

WHAT IS HE DOING..?
—
IT'S ALL RIGHT..
..TO BE HONEST,
I DON'T KNOW IF I CAN FORGIVE YOU...
BUT NOW, LIKE THIS IS ALREADY ENOUGH...
..SO I HOPE YOU CAN FORGET THE PAST AND MOVE ON WITH YOUR LIFE.
YOU SHOULD LET GO OF IT, KUNIEDA..
..DON'T THINK ABOUT IT ANYMORE..
..JUST FORGET IT...

I'm... sorry...

*shocked 嚇住

HEY!

YA-YAMAI? WHY ARE YOU HERE?

WHAT DID HE SAY TO YOU?

*stride 唰

EH!?

EARLIER THAT GUY.. IT WAS KUNIEDA RIGHT!?

HE WAS TALKING TO YOU FOR SO LONG.. WHAT DID HE SAY?

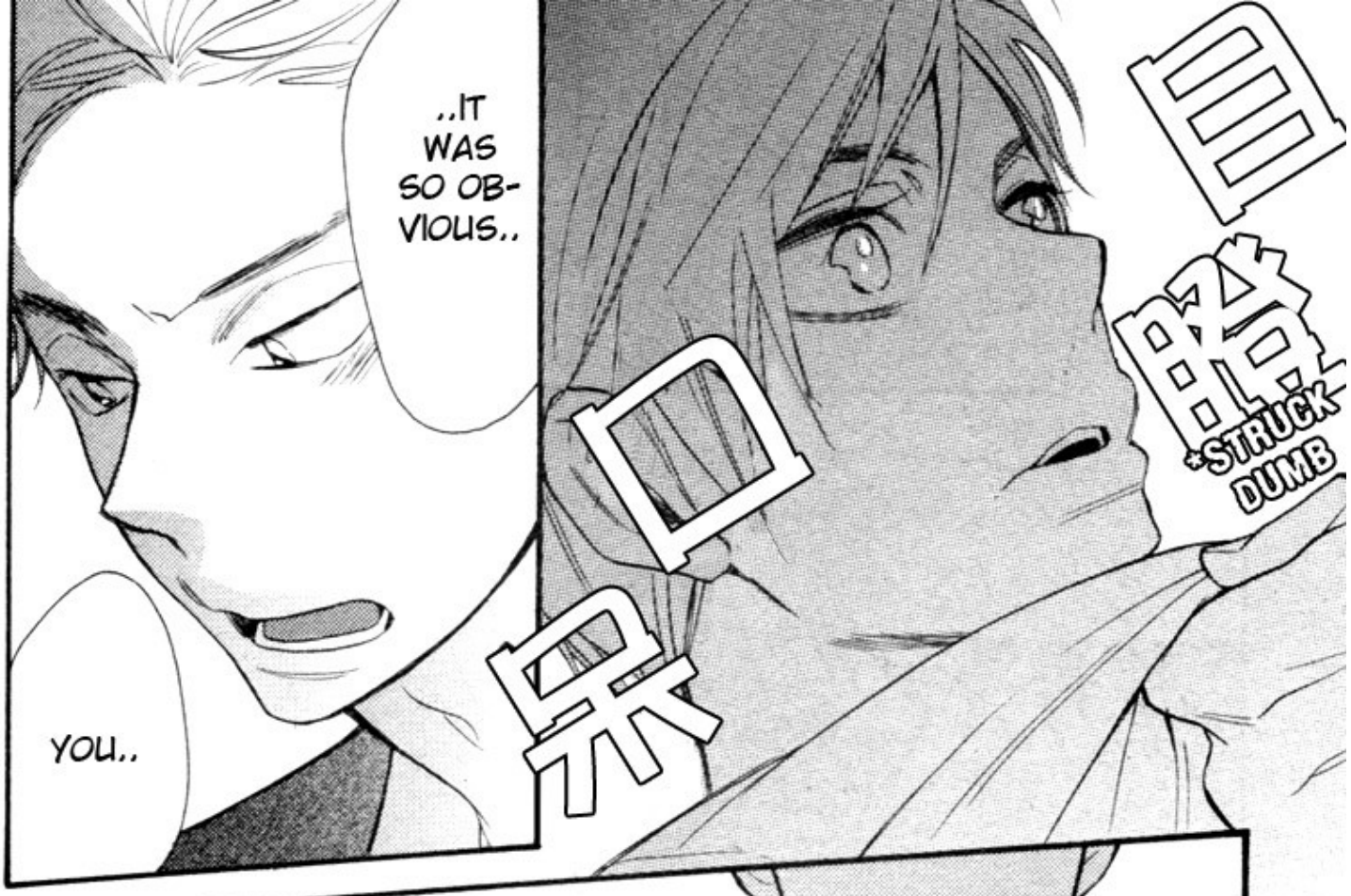
*stride 唰

UH, NO UM... IT WAS NOTHING MUCH.. I'M FINE!

WHAT!?

THEN WHY ARE YOU SHOWING SUCH AN EXPRESSION ON YOUR FACE!?
IN ANY CASE, YOU SHOULD'VE GIVEN HIM A GOOD BEATING AT LEAST!!
...UH I...
..I CAN'T DO THAT..
"I WAS REALLY SCARED"
"..HOW OTHER PEOPLE WERE LOOKING AT ME.. AND THE RUMOURS.."
"AS WELL AS YOUR FEELINGS.."
抓緊
*grip
..BECAUSE... ..THE ONE WHO WAS WRONG.. IS ME...

..I REALLY DON'T GET THIS...
tsk!
WHY DO YOU KEEP SHIELDING HIM!?
抓
*grab
起
HEY ENDOU HIROSHI..
THE ONE YOU LIKE NOW IS ME RIGHT!!?

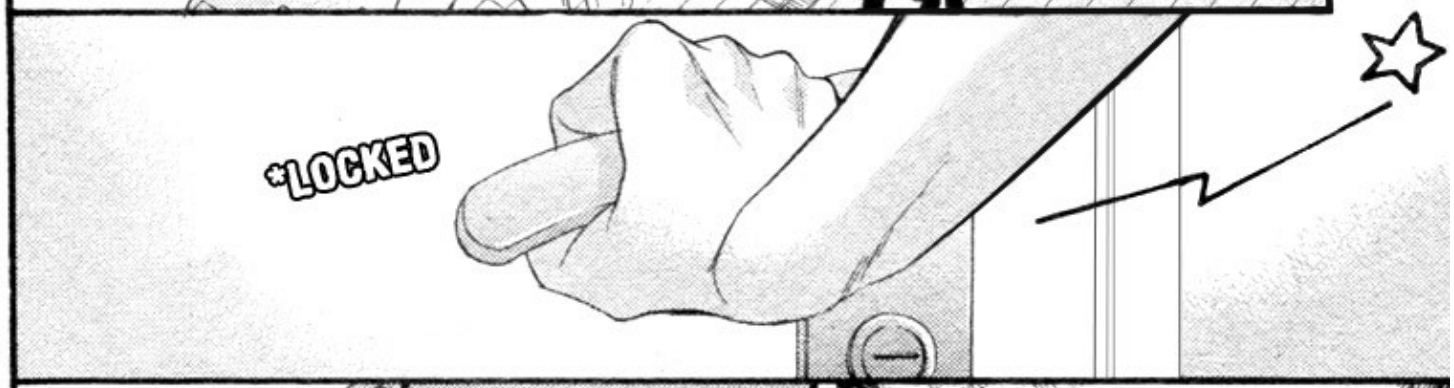

..IT WAS SO OBVIOUS..
YOU..
呆口
瞪
*STRUCK DUMB

"I WAS REALLY SCARED.."

!?
拍
*SMACK AWAY
閉

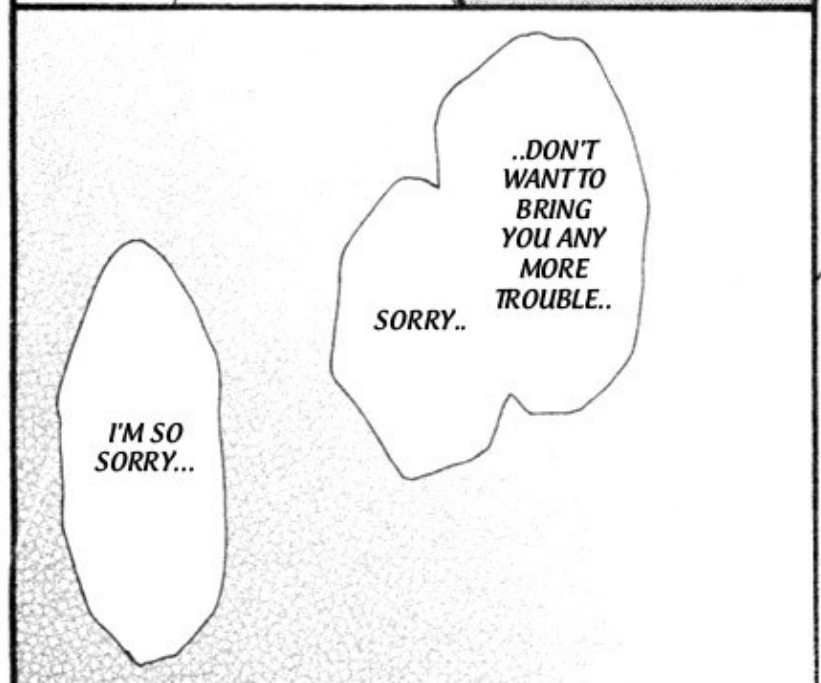
跑走
*runs away
WAIT!
AH!
THAT HURTS..
EH!?
OW
OI ~~~~~ !!
HEY..
跑
*RUN
ARGH, I REALLY DON'T GET THIS--!!
*slump
ha
ha
sit down
啪
* SLAM
ha
ha
ha

啪
*BANG
SORRY TO INTRUDE!
*alarmed
EH?
ENDOU !!
HELLO AUNTIE, PLEASE LET ME COME IN FOR AWHILE!!
OH~ YAMAI-KUN!? WHAT HAP-PENED?
*creak
*creak


*LOCKED

...!
AH!?

*ANGER
怒
...

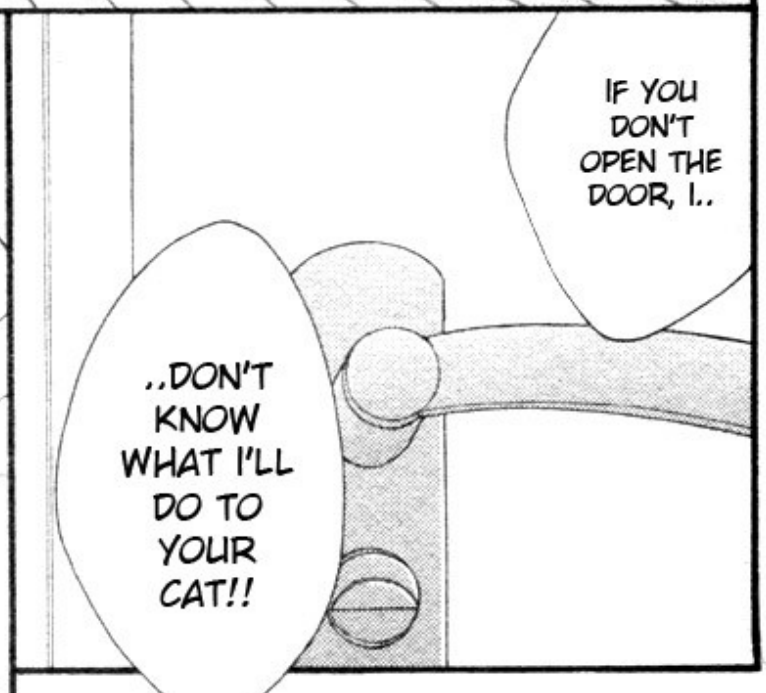

..DON'T WANT TO BRING YOU ANY MORE TROUBLE..
SORRY..
I'M SO SORRY...

..ENDOU, OPEN THE DOOR
I HAVE SOME-THING TO SAY TO YOU!
*knock
*knock

THIS FELLA.. DOES HE WANT ME TO KICK DOWN THE DOOR!?
GRR..
SILENCE
*BAM
*BAM
I DON'T KNOW WHY YOU ARE APOLOGIZING TO ME!!
BUT... IT'S OKAY, JUST HURRY UP AND OPEN THE DOOR!

..HEY
ENDOU, ARE YOU LISTENING?

..!!


IF YOU DON'T OPEN THE DOOR, I..
..DON'T KNOW WHAT I'LL DO TO YOUR CAT!!

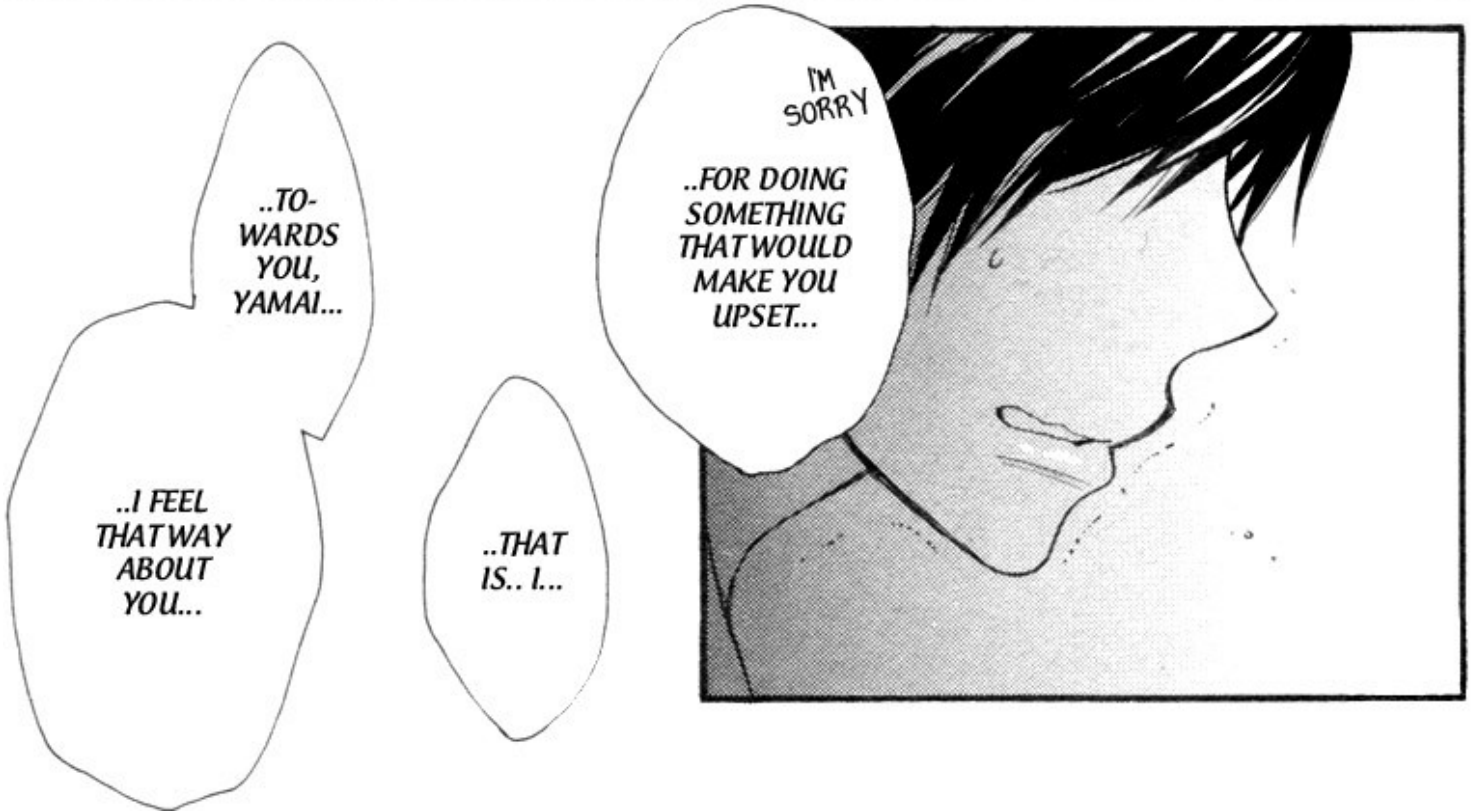
IF YOU DON'T OPEN THE DOOR IN TEN SECONDS, I'LL THROW HIM DOWN FROM THE WINDOW!
10
9

CHE!
*rub
*rub
*rub
..YAMAI WOULDN'T DO SOMETHING LIKE THAT.

*rest against
...SINCE YOU HAVE THAT MUCH FAITH IN ME,
THEN OPEN THE DOOR..
UNLOCK IT FOR ME..

*OPEN

*CLOSE
SO TELL ME..
..WHY ARE YOU APOLO-GIZING?


I'M SORRY
..FOR DOING SOMETHING THAT WOULD MAKE YOU UPSET...
..THAT IS.. I...
..TO-WARDS YOU, YAMAI...
..I FEEL THAT WAY ABOUT YOU...

HUH!? WHO SAID SOME-THING LIKE THAT?
BECUZ..
ALTHOUGH I KNOW THESE FEELINGS WILL ONLY BRING YOU TROUBLE,
..BUT
SO...

..NEVER THOUGHT THAT THOSE FEELINGS I HAD FOR HIM WOULD MAKE EVERYTHING TURN OUT LIKE THIS...
..THE ONE WHO PUSHED KUNIEDA TO THAT POINT WAS PROBABLY ME...
I...

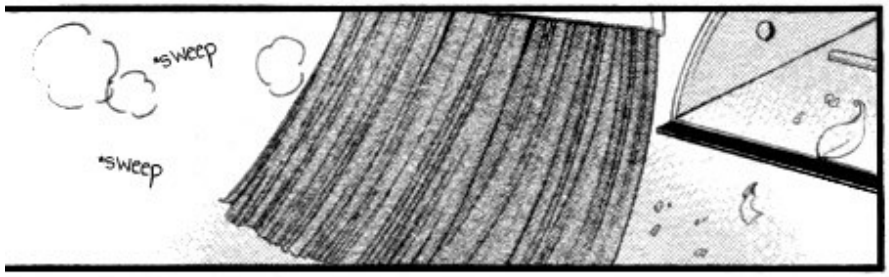
"..WAIT TILL HE STARTS LOOKING AT YOU IN THAT WAY!"

YOU REALLY ARE AN IDIOT..
ENDOU ..
YOU..
THAT'S WHY..
..YOU SHOULD LISTEN TO WHAT PEOPLE HAVE TO SAY TILL THE END..
AH..
BEHAVIOR AND ALL..
YOUR LITTLE GESTURES ...
THE WAY YOU LOOK AT ME...
..NEVER ONCE HAVE I EVER THOUGHT IT WAS TROUBLESOME..
HOW LONG DO YOU INTEND TO BE TOR-MENTED..
BY THE FOOLISH WORDS OF THAT STUPID GUY..

INSTEAD, I THINK IT GIVES ME A RATHER NICE FEELING.

ENDOU?
DONT YOU..
..HAVE ANYTHING YOU WANT TO SAY TO ME?
SO...
I REALLY LIKE YOU..
YAMAI...

..HURRY UP AND COME OUT FROM THAT PLACE ALREADY...
MHM..
THANK YOU FOR TELLING ME...
I REALLY LIKE YOU TOO.


*sweep
*sweep

!
AH..
!

UH..

*stick tongue out
BLEH!

NOTHING!!
KANEKO?
WHAT'S UP?
BAH!

HIROSHI!

WANNA COME OVER TO MY PLACE TOMOR-ROW?

YOU COULD BRING THE KITTY ALONG AND LET HIM COME MEET MY DOG!

ahaha

THAT SOUNDS INTER-ESTING..

HMM... THEN I'LL BRING A GIFT OR SOMETHING ALONG...

..FOR HOW MANY?

JUST TWO IS FINE!

..THERE WON'T BE ANYONE ELSE BESIDES THE TWO OF US.

eh?

..EH!

I've found it, real love ♡

Chara 待續

FINALLY ACKNOWLEDGED THEIR FEELINGS AND BECAME LOVERS♥

WHAT WILL HAPPEN TO THEM NEXT-?

耽漫漢化組
www.doujinanime.com

t/n note: these are the original people who translated from japanese to chinese, i think.

翻譯：haly00　校對：sandollalu
修圖：aligaaadoo　圖源：zijingmao　總監：雨季三色杯

青少年們的真實愛戀♥

便利屋的他

KONBIN-KUN

ぢゅん子

JUNKO Presents

最終回!!
28頁

MANGAHERE.COM

PREVIOUSLY

ENDOU HIROSHI KEPT HIDING AT HOME BECAUSE HE FELL IN LOVE WITH HIS CLASSMATE (MALE). AFTER DECIDING TO WORK IN A CONVENIENCE STORE, HIS RELATIONSHIP WITH PREVIOUS CLASSMATES IMPROVED. HE ALSO FELL IN LOVE WITH YAMAI KOUHEI, WHO KNEW ABOUT HIS PAST BUT DIDN'T STOP TREATING HIM DIFFERENTLY, AND YAMAI ALSO RESPONDED TO HIS FEELINGS... ... THEY HAVE FINALLY ACKNOWLEDGED THEIR FEELINGS AND BECAME LOVERS ♥

耽漫漢化組
www.doujinanime.com

前情提要

遠藤央因喜歡上自己的同學（男）而一直躲在家中。決意在便利店打工後，和同事三井的關係逐漸改善。並喜歡上對於知道央喜歡男生的過去也沒有改變態度的山井、而且山井也回應了央的心情……終於明確彼此心意而變成戀人了♥

MANGAHERE.COM

www.doujinanime.com
耽漫漢化組
MANGAHERE.COM

www.doujinanime.com 耽漫漢化組

MANGAHERE.COM

www.doujinanime.com
耽漫漢化組
MANGAHERE.COM

www.doujinanime.com
耽漫漢化組
MANGAHERE.COM

Doujin Anime
耽漫漢化組
www.doujinanime.com

MANGAHERE.COM

Doujin Anime
耽漫漢化組
www.doujinanime.com
MANGAHERE.COM

I waited for such a long time

I'm gonna be late!

Nii-chan*

You are so slow!!

山井

YAMAI

T/n note: Nii-chan is short for onii-chan, a form of addressing an older brother.

YOU'RE SO NOISY-

JUST GO ALREADY

AH

A FRIEND?

WHAT DO YOU MEAN BY THAT

I'M SO PISSED~~~

AH

oh

www.doujinanime.com
耽漫漢化組

AH?

SO WHAT

EH?
ONLY ONE PERSON?

EH-
BECAUSE

stare

hello

EXCUSE ME

GOOD EVENING~

how cute

sister

MANGAHERE.COM

YOU REALLY ARE A NAGGY OLD WOMAN

JUST GO ALREADY!

weren't you going to a girl's gathering

You didn't? Because you aren't popular? I can understand~

I'm still better than you~ fat pig.

FATHER AND EVERYONE AREN'T AROUND FOR THE WHOLE NIGHT IT'S A PERFECT NIGHT FOR YOU-

I STILL THOUGHT YOU'D BRING YOUR GIRLFRIEND LIKE LAST TIME

DON'T LEAVE WITH WEIRDOS

THEN PLEASE ENJOY YOURSELVES~~

CRAP

I KNOW I KNOW

ah

HELLO?

Mh nohe doki means heartbeat

DOKI*

www.doujinanime.com
耽漫漢化組

SO IT'S LIKE THAT

woof woof

woof woof

IS THAT...

SO

MANGAHERE.COM

www.doujinanime.com 耽漫漢化組
MANGAHERE.COM

Doujin Anime 耽漫漢化組 www.doujinanime.com
MANGAHERE.COM

kiss
kiss
kiss
lifts up
...
holds tightly
緊張
licks
耽漫漢化組
www.doujinanime.com
MANGAHERE.COM

耽漫漢化組
www.doujinanime.com
MANGAHERE.COM

耽漫漢化組
www.doujinanime.com
MANGAHERE.COM

www.doujinanime.com
耽漫漢化組
MANGAHERE.COM

耽漫漢化組
www.doujinanime.com
MANGAHERE.COM

www.doujinanime.com
耽漫漢化組
MANGAHERE.COM

YA
YAMAI USED TO LIKE GIRLS RIGHT... ?
SO
UMM
SERIOUSLY
ONCE I LEAVE YOU ALONE YOU ALWAYS START THINKING ABOUT THESE KINDS OF USELESS THINGS!!
why are you still . thinking . about . that~~
angry
angry
scared
AH-
SO PISSED
BECAUSE
AND I WANTED TO TREAT YOU GENTLY TOO-
MANGAHERE.COM

STRIPS

脫

I WON'T GO EASY ON YOU ANYMORE

uh

誒

oh ...

誒...

MMH

kiss

NN

MHN

kiss

kiss

kiss

www.doujinanime.com
耽漫漢化組
MANGAHERE.COM

耽漫漢化組
www.doujinanime.com
MANGAHERE.COM

www.doujinanime.com
耽漫漢化組

t/n note : il know I messed up this portion! It's just the usual sex sounds.

MANGAHERE.COM

Doujin Anime 耽漫漢化組 www.doujinanime.com
MANGAHERE.COM

涙
teary
9
NN
UWAH
YA
MAI
ha
YAMAI
MH
Doujin Anime
耽漫漢化組
www.doujinanime.com
MANGAHERE.COM

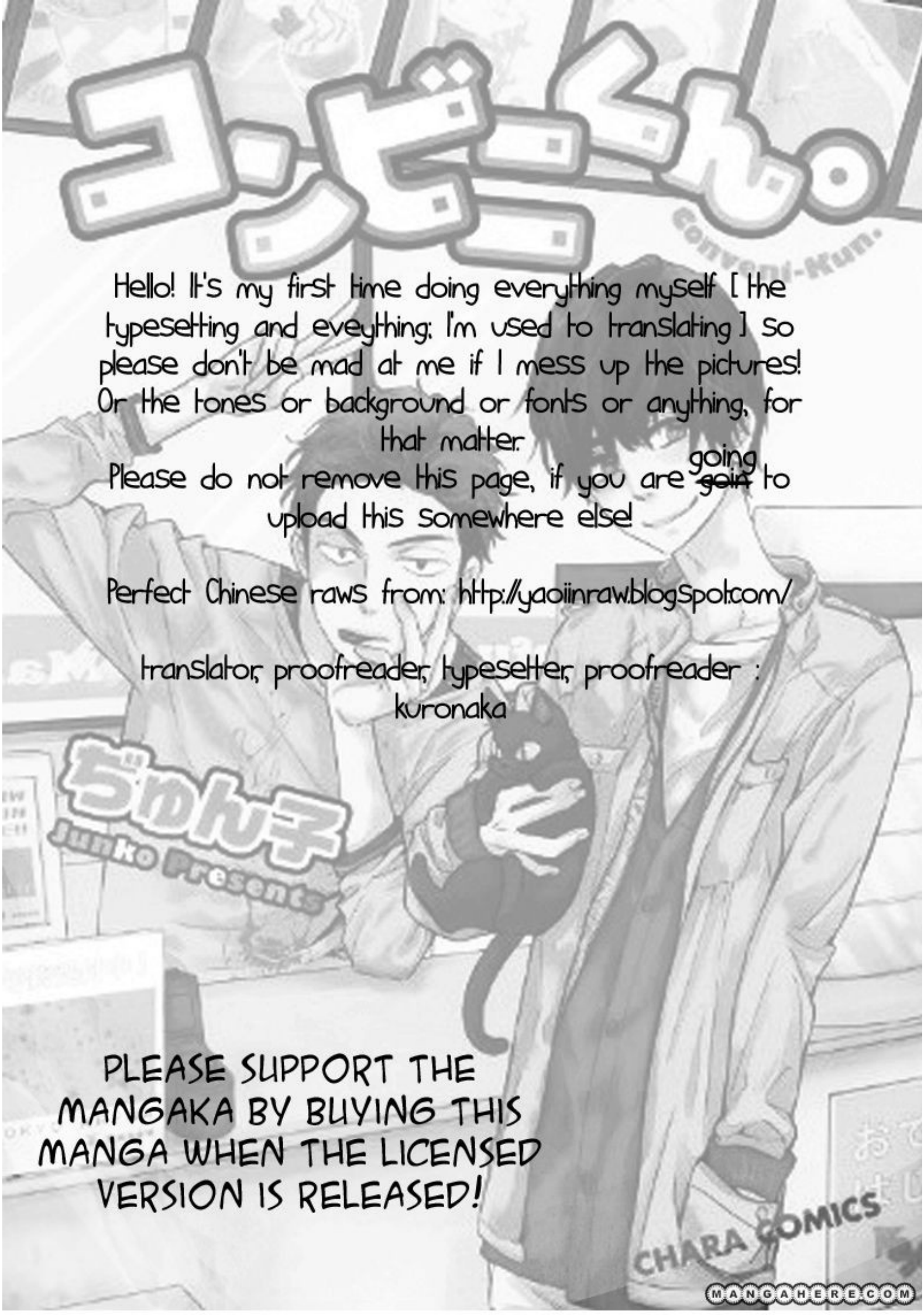
I LOVE YOU THE MOST

Doujin Anime
www.doujinanime.com
耽漫漢化組

MANGAHERE.COM

MORNING, YAMAI
MORN ...
AH
op
en
MORNIN'
OH
chu
OH FORGET IT
JUST TAKE IT AS A GIFT
EH REALLY!?
AH HARU-SAN THIS IS THE MONEY FROM LAST TIME
WAI-
WHAT
...
www.doujinanime.com
耽漫漢化組
MANGAHERE.COM

www.doujinanime.com
耽漫漢化組



Hello! It's my first time doing everything myself [the typesetting and eveything; I'm used to translating] so please don't be mad at me if I mess up the pictures! Or the tones or background or fonts or anything, for that matter.

Please do not remove this page, if you are ~~goin~~ going to upload this somewhere else!

Perfect Chinese raws from: http://yaoiinraw.blogspot.com/

translator, proofreader, typesetter, proofreader : kuronaka

PLEASE SUPPORT THE MANGAKA BY BUYING THIS MANGA WHEN THE LICENSED VERSION IS RELEASED!

MANGAHERE.COM